

4000/5 eco Art. 1754
 5000/5 eco Art. 1755
 5000/5 eco inox Art. 1756

DE Betriebsanleitung

Hauswasserwerk

EN Operator's manual

Pressure Tank Unit

FR Mode d'emploi

Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing

Hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Hydroforpump

DA Brugsanvisning

Husvandværk

FI Käyttöohje

Painevesiyksikkö

NO Bruksanvisning

Trykktank

IT Istruzioni per l'uso

Autoclave

ES Instrucciones de empleo

Estación de Bombeo con Calderín

PT Manual de instruções

Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi

Zestaw hydroforowy

HU Használati utasítás

Házi vízellátó

CS Návod k obsluze

Domácí vodárna

SK Návod na obsluhu

Domáca vodáreň

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστικό με βαρέλι

RU Инструкция по эксплуатации

Станция бытового водоснабжения автоматическая

SL Navodilo za uporabo

Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu

Kućni hidroforska pumpa

SR/ Uputstvo za rad
BS Kućna hidroforska pumpa

UK Інструкція з експлуатації

Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare

Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu

Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация

Хидрофорна уредба с разширителен съд

SQ Manual përdorimi

Impiant uji për shtëpi

ET Kasutusjuhend

Hüdrofooriga veeautomaat

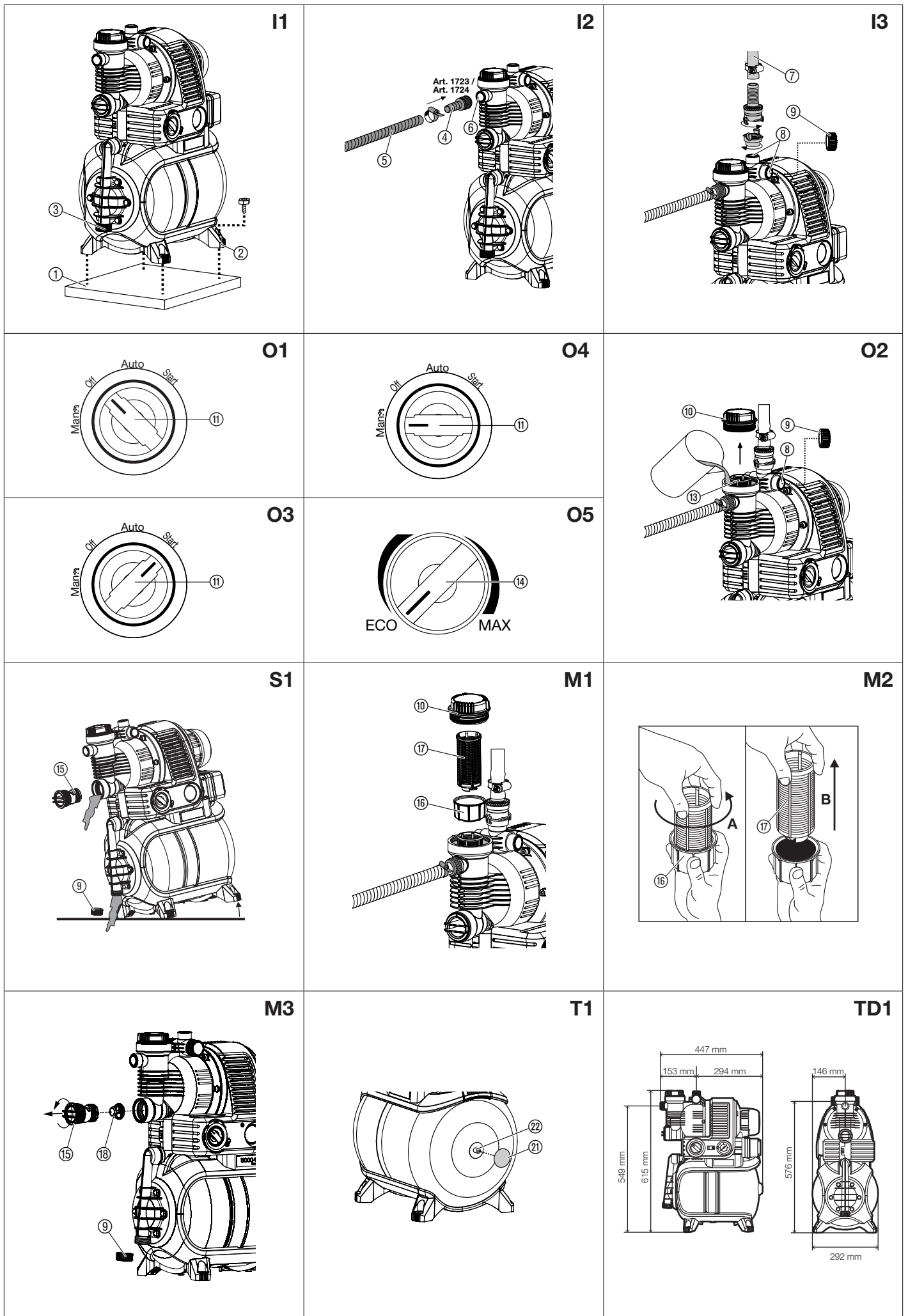
LT Eksploatavimo instrukcija

Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija

Spiedvertnes ierīce

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



NL

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende

risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA hydrofoorpomp is bedoeld voor privé-gebruik in huis en hobbytuin en niet voor gebruik met besproeiingsapparaten en -systemen in openbare plantsoenen.

Doorvoervloeistoffen:

De GARDENA hydrofoorpomp kan worden gebruikt voor het pompen van regenwater, leidingwater en chloorhoudend water.

LET OP! De GARDENA hydrofoorpomp is niet geschikt voor continu gebruik (bijv. industrieel gebruik, rondpompen). Niet gepompt mogen worden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve vloeistoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water alsmede levensmiddelen. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om naderhand nog eens te kunnen nalezen.

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door een elektrische schok.

→ Haal de stekker uit het stopcontact vóór het vullen, na buitengebruikstelling, bij het opheffen van storingen en vóór onderhoudswerkzaamheden.

Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

Bovendien moet de pomp stabiel op een droge plaats staan en beschermd zijn tegen omvallen.

Als extra beveiliging kan een goedgekeurde aardlekschakelaar gebruikt worden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektrospesialist.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Stroomtoevoer- en verlengsnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren volgens DIN VDE 0620 (zie 8. TECHNISCHE GEGEVENS – Aansluitkabel).

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

Draag de pomp niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

→ Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of diens servicedienst of een dergelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.

In Oostenrijk

In Oostenrijk moet de elektrische aansluiting voldoen aan ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Volgens deze bepalingen mogen pompen voor gebruik bij zwembaden en vijvers alleen via een scheidingstransformator van stroom worden voorzien.

→ Informeer bij een elektro-installatiebedrijf.

In Zwitserland

In Zwitserland moeten verplaatsbare apparaten die buiten worden gebruikt, worden aangesloten via aardlekschakelaars.

Algemene veiligheidsaanwijzingen



Verwondingsgevaar door heet water!

Bij een defecte drukschakelaar of bij het wegblijven van water aan de aanzuigzijde kan het in de pomp aanwezige water zo heet worden, dat het uitredende hete water tot verwondingen zou kunnen leiden.

De pomp is uitgerust met een temperatuurbeveiliging, die de pomp uitschakelt bij hoge watertemperaturen (ca. 65 °C) (oranje waarschuwingslampje brandt).

→ Nadat de pomp vanwege een te hoge temperatuur is uitgeschakeld, moet deze via de huiszekering van het net worden gescheiden. Het water laten afkoelen (ca. 10 – 15 min.) en alvorens weer in bedrijf te nemen de watertoevoer aan de aanzuigzijde checken.

→ De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Stel de pomp niet bloot aan regen. Gebruik de pomp niet in een natte of vochtige omgeving.

Om drooglopen van de pomp te voorkomen dient u erop te letten dat de aanzuigslang zich steeds in het doorvoermedium bevindt.

De pomp mag niet droog of met gesloten kraan van de aanzuigleiding werken.

→ Vul de pomp voor elke ingebruikname tot aan de overloop met circa 2 tot 3 l doorvoervloeistof!

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Bij gebruik van de pomp voor de huiswatervoorziening dienen de plaatselijke voorschriften van de autoriteiten op het gebied van water en afvalwater te worden nageleefd. Bovendien dient te worden voldaan aan de bepalingen van DIN 1988.

→ Informeer zo nodig bij een sanitair-installatiebedrijf.

GEVAAR! Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR! Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

2. INGEBRUIKNAME

Hydrofoorpomp plaatsen:

De opstelplaats moet stevig en droog zijn en garanderen dat de hydrofoorpomp stabiel staat.

→ Hydrofoorpomp op veilige afstand tot het transportmedium opstellen.

De pomp moet op een plaats met geringe luchtvochtigheid en voldoende ventilatie in de omgeving van de ventilatiesleuven worden opgesteld. De afstand tot de wanden moet minstens 5 cm bedragen. Via de ventilatiesleuven mag geen vuil (bijv. zand of aarde) worden aangezogen..

Hydrofoorpomp stevig installeren [afb. I1]:

→ De hydrofoorpomp kan met alle 4 pootjes ② op de bevestigingsplaat ① worden geschroefd.

Als alternatief zijn als toebehoren, via de GARDENA-service, veergelagerde pootjes (art.nr. 1753-00.901.00) verkrijgbaar voor een trillingsarme, rustige loop.

Plaats de hydrofoorpomp zo dat u een opvangvat met passende grootte voor het legen van de pomp of de installatie onder de aftapplug ③ kunt zetten.

Installeer de pomp indien mogelijk hoger dan het wateroppervlak waaruit gepompt moet worden. Als dat niet mogelijk is, installeert u tussen de pomp en de aanzuigslang, bijv. voor het reinigen van het ingebouwde filter, een onderdrukvlaste klep.

Bij vaste installatie van de pomp binnenshuis voor de voorziening van huishoudelijk water moet de hydrofoorpomp niet klemvast via starre buizen met het buizenstel worden verbonden, maar met flexibele slangleidingen, om geluiden te verminderen en beschadiging van de pomp door drukslagen te voorkomen.

Gebruik bij vaste installatie zowel aan de aanzuigzijde als aan de drukzijde geschikte kleppen. Belangrijk bijv. voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden of bij buiten bedrijf stellen.

De aansluitstukken aan de aanzuig- en drukzijde mogen alleen met de hand worden aangedraaid.

Slang aan aanzuigzijde aansluiten [afb. I2]:

Er dient een vacuümvlaste aanzuigslang gebruikt te worden, bijv:

– GARDENA aanzuiggarnituur art.nr. 1411/1418/1412 of

– GARDENA aanzuigslang voor bronnen art.nr. 1729.

Aan de aanzuigzijde geen waterslang-insteekstelsysteemonderdelen gebruiken!

→ Aanzuigslang ⑤ met de aansluiting aan de aanzuigzijde ⑥ van de pomp verbinden.

Aanzuigslangen ⑤ zonder schroefdraadaansluiting via een aansluitstuk (bijv. **art.nr. 1723/1724**) ④ met de aansluiting aan de aanzuigzijde verbinden en luchtdicht vastdraaien.

Om de aanzuigtijd te verkorten, raden wij het gebruik van een aanzuigslang met terugslagklep aan, die het zelfstandig leeglopen van de aanzuigslang na het buiten gebruik stellen van de hydrofoorpomp voorkomt.

Bij aanzuighoogtes hoger dan 4 m, aanzuigslang ⑤ extra bevestigen (bijv. aan een houten paal vastbinden) om de pomp te ontlasten van het gewicht van de aanzuigslang.

Bij zeer fijn vuil in het transportmedium wordt bij het geïntegreerde filter een **GARDENA pompvoorzetfilter art.nr. 1730/1731** aanbevolen.

Slang aan drukzijde aansluiten [afb. I3]:

Aanwijzing:

gebruik drukvaste GARDENA slangen, met een diameter van 19 mm (3/4"), in combinatie met de GARDENA GEKA-koppeling met een binnendraad van 33,3 mm (G1), **art.nr. 7109**, en de GARDENA GEKA-aanzuig- en hogedrukkoppeling, **art.nr. 7120**, voor slangen van 19 mm (3/4") en een GARDENA slangklep, **art.nr. 7192**.

Gebruik nooit aanzuigslangen.

1. Drukslang ⑦ met een van de 3 aansluitingen ⑧ aan drukzijde verbinden.

2. Niet-gebruikte drukaansluitingen afsluiten met een afsluitdop ⑨.

Tip: Bij een vast leidingwerk mogen maar max. 2 aansluitingen ⑧ worden bezet, zodat er via de afsluitdop ⑨ van de 3e aansluiting kan worden ont-lucht. De vaste buisleiding moet stijgend worden aangelegd, zodat water aan de drukzijde naar de pomp kan terugstromen.

3. BEDIENING

Hydrofoorpomp inschakelen [afb. O1/O2/O3]:



GEVAAR! Elektrische schok!

→ **Vóór het vullen de netstekker uit het stopcontact halen.**

LET OP!

→ **Pomp elke keer vóór het inschakelen tot aan de overloop (ca. 2 tot 3 l) met doorvoervloeistof vullen.**

1. Draaischakelaar ⑪ op **OFF** draaien.
2. Deksel ⑩ van de filterkamer met de hand opendraaien.
3. Een afsluitdop ⑨ aan drukzijde openen voor de ontluchting.
4. Eventueel aanwezige afsluitorganen in de drukleiding (aansluitapparaten, waterstop, etc.) openen en restwater in de drukslang weg laten lopen, zodat de lucht bij het vullen en aanzuigen kan ontsnappen.
5. Transportmedium via de vulopening ⑬ er langzaam ingieten (ca. 2 tot 3 l), totdat via de open aansluiting aan drukzijde ⑧ water naar buiten komt.
6. Deksel ⑩ van de filterkamer weer met de hand tot de aanslag dicht-draaien.
7. **De voor de ontluchting geopende afsluitdop ⑨ aan drukzijde weer sluiten.**
8. **Netstekker in een 230 V AC net-stopcontact steken.**
9. **Draaischakelaar ⑪ op START draaien. De pomp start direct!**

Nadat er transportmedium is aangezogen, schakelt de draaischakelaar automatisch naar **AUTO** en de droogloopbeveiliging is geactiveerd. Na het bereiken van de maximumdruk schakelt de pomp automatisch uit. Als de druk daalt onder de minimumdruk door wateronttrekking schakelt de pomp automatisch in.



LET OP!!

Wanneer de pomp na 10 min. niet aanzuigt, draaischakelaar ⑪ naar OFF draaien.

→ **Zie 6. STORINGEN VERHELPEN: "Pomp zuigt niet aan".**

De aangegeven maximale zelfaanzuighoogte van 8 m wordt alleen bereikt als de pomp via de vulopening ⑬ tot de overloop is gevuld, en de drukslang daarbij tijdens het zelfaanzuigen zover naar boven wordt gehouden dat er geen doorpompvloeistof van de pomp via de drukslang kan ontsnappen. Bij gevulde aanzuigslangen met terugslagklep moet de drukslang niet naar boven gehouden worden.

Handmatige modus (Man.) [afb. O4]:

Bij het transporteren van zeer grote hoeveelheden water bij een zeer lage

druk schakelt de pomp in de **Auto**-modus om veiligheidsredenen uit. Wanneer men deze werking toch wil, kan de pomp in de **handmatige modus (Man.)** worden gebruikt.

Let op: Daarbij wordt de droogloopbeveiliging gedeactiveerd!

→ **Aan de draaischakelaar ⑪ trekken** en naar **Man.** draaien. De pomp loopt.

ECO-schakelaar [afb. O5]:

Om energie te besparen (tot 15 %) kan, afhankelijk van de toepassing, de uitschakeldruk van de pomp traploos worden geregeld tussen **ECO** en **MAX**. (Het drukverschil tussen **ECO** en **MAX** bedraagt ca. 1 bar).

→ **ECO**-draaischakelaar ⑭ naar de gewenste positie draaien.

Aanwijzing voor het gebruik van sproeiers:

Afhankelijk van de doorstroomhoeveelheid van de sproeier kan er door het automatisch in- en uitschakelen van de pomp een ongelijkmatig sproeibeeld ontstaan.

4. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling [afb. S1/O1]:



Bij vorstgevaar moet de hydrofoorpomp worden leeggemaakt en vorstvrij worden opbergen. Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Draaischakelaar ⑪ op **OFF** draaien.
2. Netstekker van de pomp uit het stopcontact halen.
3. Verbruiker aan drukzijde openen.
4. Aftapplug ④ eruit draaien en terugslagklep ⑮ er met geschikt gereedschap uitdraaien.
5. Pomp in de richting van de waterafvoer kantelen, zodat de hydrofoorpomp volledig wordt geleegd.
6. Hydrofoorpomp vorstvrij en droog opbergen.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.



BELANGRIJK!

→ Voor het product via uw plaatselijke recyclinginstantie af.

5. ONDERHOUD



GEVAAR! Elektrische schok!

→ **Vóór het onderhoud de stekker uit het stopcontact trekken.**

Aanzuigfilter reinigen [afb. M1/O1/M2]:

1. **Draaischakelaar ⑪ op OFF draaien.**
2. Zonodig alle kleppen aan de aanzuigzijde sluiten.
3. Deksel ⑩ van de filterkamer eruit schroeven.
4. Filterunit ⑮ ⑰ er recht naar boven uittrekken.
5. Beker ⑮ vasthouden, filter ⑰ naar links draaien **A** en eruit trekken **B** (bajonetsluiting).
6. Beker ⑮ onder stromend water reinigen en het filter ⑰ bijv. met een zachte borstel reinigen.
7. Filter in omgekeerde volgorde weer monteren.

Terugslagklep reinigen [afb. M3/O1]:

1. Draaischakelaar ⑪ op **OFF** draaien.
2. Zonodig alle kleppen aan de aanzuigzijde sluiten.
3. Alle aftappunten openen, zodat er geen druk meer staat op de drukzijde.
4. Aftapplug ④ eruit draaien en het water weg laten lopen.
5. Deksel ⑮ van de terugslagklep er (zonodig met geschikt gereedschap) uitdraaien.
6. Ventielunit ⑱ eruit halen en onder stromend water schoonmaken.
7. In omgekeerde volgorde weer monteren.
8. Hydrofoorpomp weer inschakelen (zie 3. BEDIENING).

6. STORINGEN VERHELPELEN



GEVAAR! Elektrische schok!

→ Haal vóór het verhelpen van storingen de stekker uit het stopcontact.

Werkzaamheden aan het elektrische systeem mogen uitsluitend worden uitgevoerd door GARDENA Service.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp zuigt niet aan	Draaischakelaar niet op START gezet.	→ Pomp opnieuw inschakelen (zie 3. BEDIENING).
	Pomp zuigt via een verbindingspunt op de aanzuigzijde valse lucht aan.	→ Aan aanzuigzijde alle verbindingen controleren en zo nodig luchtdicht afichten.
	Pomp niet voldoende gevuld met doorvoervloeistof.	→ Pomp vullen en ervoor zorgen, dat water in de drukleiding kan terugstromen (zie 3. BEDIENING).
	Lucht kan aan de drukzijde niet ontsnappen, omdat de aftappunten gesloten zijn.	→ Aftappunt aan de drukzijde openen.
Pompmotor start niet of blijft tijdens de werking opens stilstaan	Uiteinde van de aanzuigslang niet in het water, ontbrekende of lekkende terugslagklep aan het uiteinde van de aanzuigslang, aanzuigslang geknikt, aansluitingen lek of aanzuigfilter verstopt.	→ Complete aanzuigslang van aanzuigpunt tot pomp controleren op lekken en zo nodig de lekkage verhelpen. Zorg voor watertoevoer aan aanzuigzijde. Indien nodig aanzuigfilter reinigen.
	Netstekker zit niet in het stopcontact.	→ Netstekker in een stopcontact (230 V AC) steken.
	Stroomuitval.	→ Zekering en leidingen controleren.
Pompmotor draait maar doorvoerhoeveelheid of druk nemen plotseling af	Thermische beveiligingsschakelaar is geactiveerd (oranje waarschuwinglampje brandt en de pompbehuizing is warm).	1. Draaischakelaar op OFF draaien. 2. Verbruiker openen (druk aflaten). 3. Zorg voor voldoende ventilatie en laat de pomp ca. 15 min. afkoelen. 4. Pomp opnieuw inschakelen (zie 3. BEDIENING).
	Droogloopbeveiliging is geactiveerd (oranje waarschuwinglampje brandt).	→ Zorg voor watertoevoer aan de aanzuigzijde en schakel de pomp opnieuw in (zie 3. BEDIENING).
	Waterafname in de Auto -modus te hoog. Drukbeveiliging is geactiveerd (oranje waarschuwinglampje brandt).	→ Draaischakelaar op Man. draaien. (Let op! Droogloopbeveiliging wordt gedeactiveerd).
Pompmotor draait maar doorvoerhoeveelheid of druk nemen plotseling af	Lekkage aan de zuigzijde.	→ Lekkage verhelpen.
	Te weinig water aan aanzuigzijde.	→ Pomp aan de drukzijde smoren om de doorvoerhoeveelheid van de aanzuigzijde aan te passen aan die van de drukzijde.
	Aanzuigfilter of terugslagklep aan het uiteinde van de aanzuigslang verstopt.	→ Aanzuigfilter resp. terugslagklep reinigen.
Pomp schakelt te vaak in en uit	Lekkage aan drukzijde.	→ Drukkzijde op lekkage controleren en indien nodig verhelpen.
	Druk in de ketel te laag.	→ Lucht in de voorraadtank bijvullen (zie onder).
	Ketelmembraan is beschadigd.	→ Neem contact op met GARDENA-service.
Pomp schakelt vóór het uitschakelen herhaaldelijk in en uit	Door de installatie veroorzaakte schommelingen in druk	→ ECO-schakelaar iets in de richting MAX draaien.
Oranje waarschuwinglampje brandt	Druk daalt tijdens bedrijf tot onder 0,8 bar.	→ Draai de draaischakelaar naar "Man" (zie paragraaf met de titel "Handmatige modus" in de gebruiksaanwijzing) – of – → start de pomp opnieuw (zie paragraaf 3. BEDIENING) en beperk vervolgens het waterverbruik totdat de druk stijgt tot meer dan 0,8 bar (draaischakelaar schakelt automatisch over naar "Auto").

Lucht in de voorraadtank bijvullen [afb. T1]:

De druk in de voorraadtank moet ca. 1,0 bar bedragen.

Voor het bijvullen van lucht is een luchtpomp/bandenvuller met drukindicatie (manometer) nodig.

- Beschermdeksel ② eraf schroeven.
- Alle aftappunten openen, zodat er geen druk meer staat op de drukzijde.
- Luchtpomp/bandenvuller aansluiten op ventiel ② en lucht bijvullen tot de drukindicatie op de luchtpomp/bandenvuller ca. 1,0 bar aangeeft.
- Beschermdeksel ② weer erop schroeven



AANWIJZING: Wend u zich bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaak- ken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TOEBEHOREN

GARDENA aanzuigslangen	Knik- en vacuümvast, naar keuze verkrijgbaar per meter met een diameter van 19 mm (3/4"), 25 mm (1") of 32 mm (5/4") zonder aansluitarmaturen of als vaste lengte art.nr. 1411/1418 compleet met aansluitarmaturen.	
GARDENA aansluitstukken	Voor een vacuüm vaste aansluiting van aanzuigslangen die per meter verkrijgbaar zijn.	art. 1723/1724
GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep	Als aanvulling voor aanzuigslang per meter.	art. 1726/1727
GARDENA voorzetfilter voor pompen	In het bijzonder aanbevolen bij het doorvoeren van art. 1730/1731 een zandhoudende doorvoervloeistof.	
GARDENA aanzuigslang voor bronnen	Voor een vacuüm vaste aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen. Lengte 0,5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G 1)-binnen-draad.	art. 1729
GARDENA veergelagerde pootjes (4 x)	Veergelagerde pootjes voor een trillingsarme, rustige loop. Verkrijgbaar via de GARDENA-service.	art. 1753-00.901.00

8. TECHNISCHE GEGEVENS

Besproeiingspomp	Eenheid	Waarde (art. 1754)	Waarde (art. 1755)	Waarde (art. 1756)
Netspanning / Netfrequentie	V / Hz (AC)	230/50	230/50	230/50
Nominaal vermogen	W	850	1100	1200
Aansluitkabel	m	1,5 H05RN-F	1,5 H07RN-F	1,5 H07RN-F
Max. doorvoercapaciteit	l/h	3500	4500	4500
Max. druk / max. opvoerhoogte	bar/m	4,5/45	5,0/50	5,0/50
Max. aanzuighoogte	m	8	8	8
Inschakeldruk	bar	1,5 ± 0,1	1,8 ± 0,1	1,8 ± 0,1
Uitschakeldruk eco / max.	bar	2,2/3,2	2,5/3,5	2,5/3,5
Toegestane binnendruk (drukkzijde)	bar	6	6	6
Gewicht	kg	15,0	17,0	17,0
Afmetingen (l x b x h) [afb. TD1]	cm	45 x 29 x 62	45 x 29 x 62	45 x 29 x 62
Geluidsvermogensniveau				
$L_{WA}^{1)}$: gemeten / gegarandeerd	dB (A)	83 / 84	87 / 88	87 / 89
Onzekerheid $k_{WA}^{1)}$		2,1	2,1	2,3

Meetmethoden volgens ¹⁾ RL 2000/14/EG



AANWIJZING: De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de expositie. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

9. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening

gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH biedt een tweejarige garantie (vanaf de datum van aankoop) voor dit product. Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

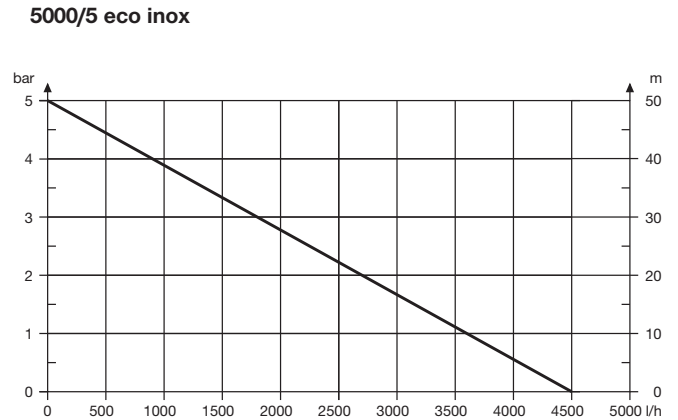
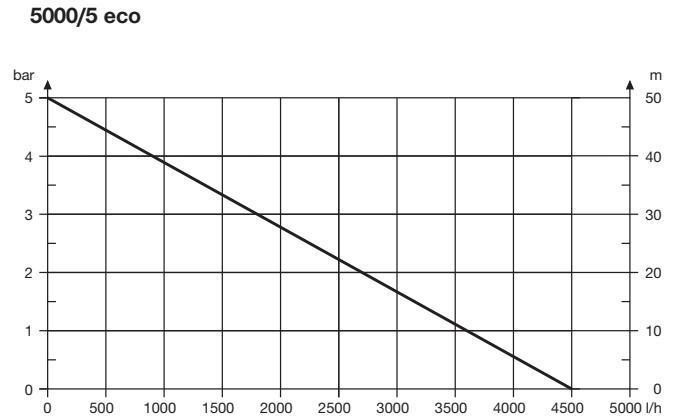
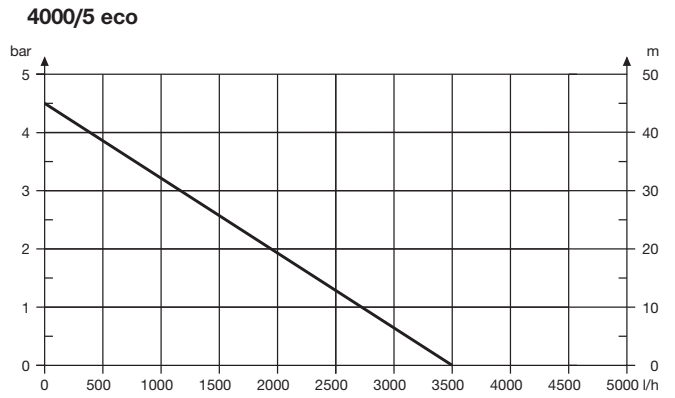
Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Indien er sprake is van een probleem met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het defecte product samen met een korte beschrijving van het defect naar GARDENA Manufacturing GmbH. Zorg ervoor dat u eventuele verzendkosten hebt voldaan en de richtlijnen voor frankering en verpakking hebt gevolgd. Een garantieclaim moet zijn voorzien van een kopie van het aankoopbewijs.

Slijtdelen:

Op de slijtdelen loopwiel en filter wordt geen garantie gegeven.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Помпа карактер еғриси
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη ρακστurlikne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.04/0218

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com